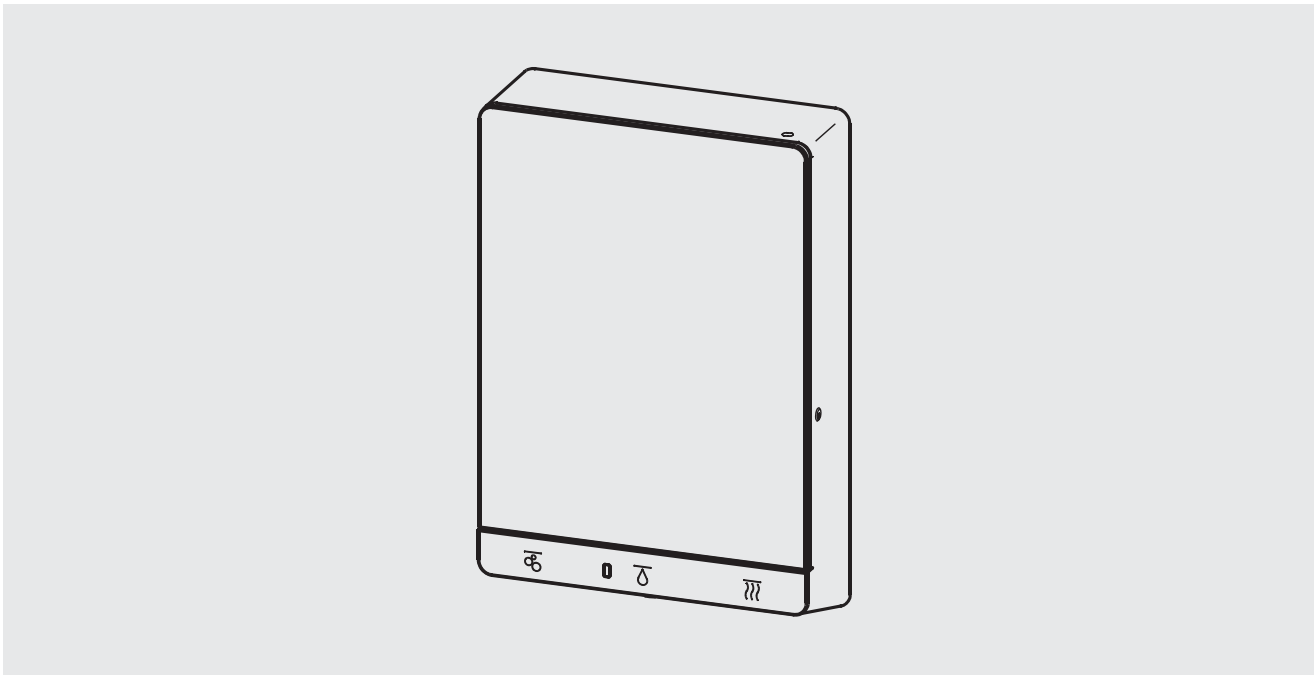




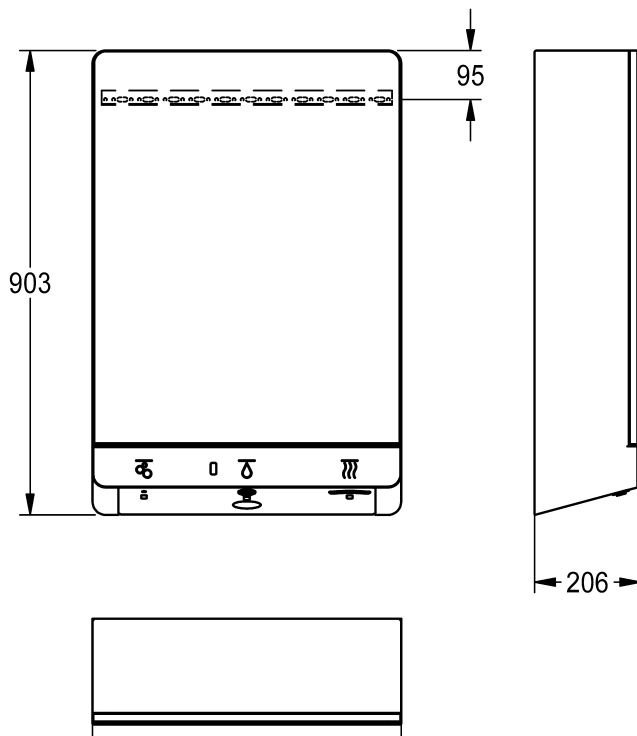
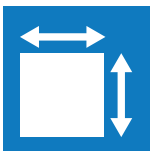
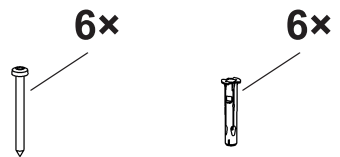
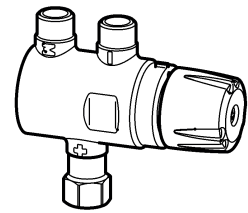
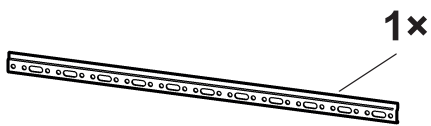
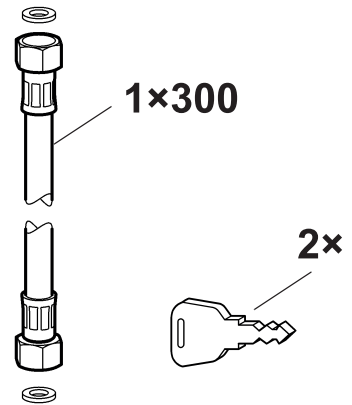
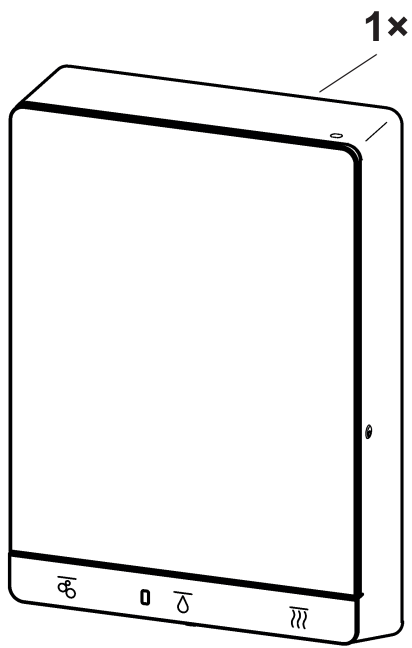
Waschplatz Einheit (Handtrockner)

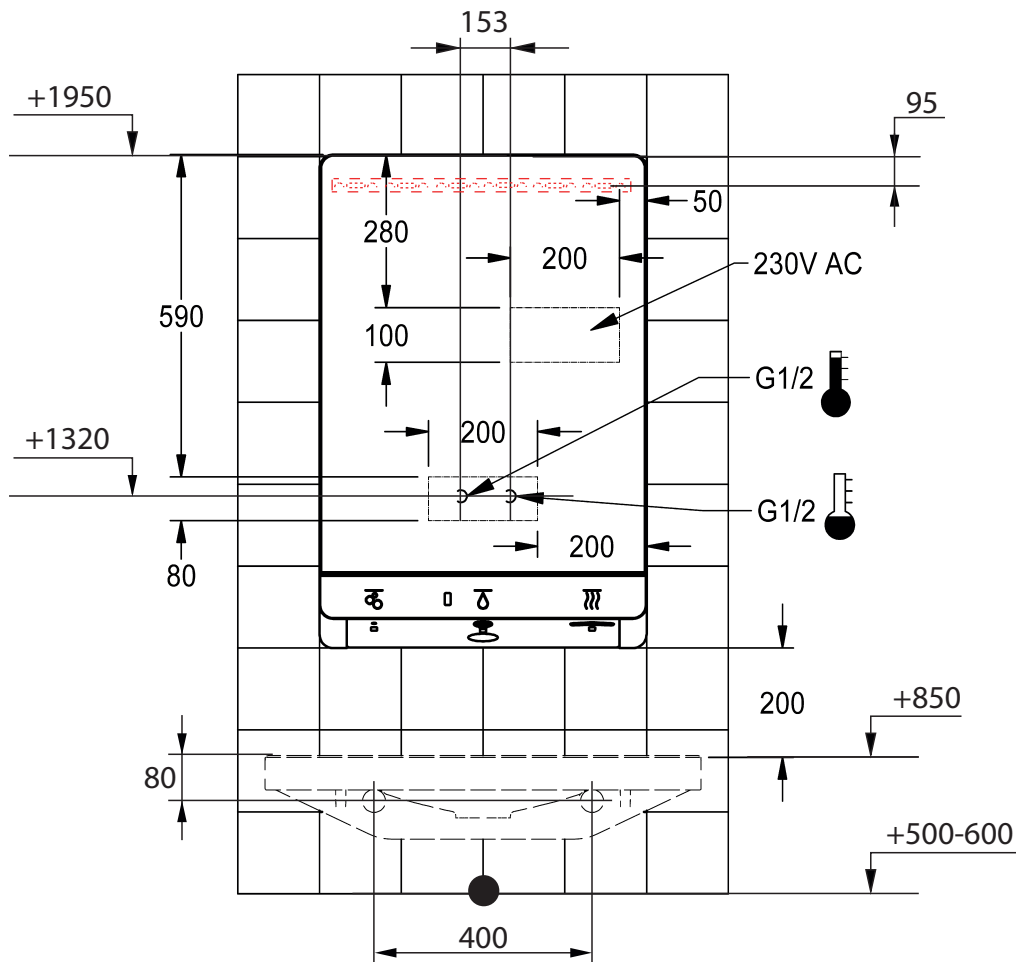
Artikel: 85.45 1



FX-M

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Waschplatzeinheit
EN	Installation and operating instructions	Wash place unit
FR	Notice de montage et de mise en service	
ES	Instrucciones de montaje y servicio	
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Unità di lavaggio
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	
PL	Instrukcja montażu i obsługi	
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	
FI	Asennus- ja käyttöohje	
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	





EN Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ After completing the installation, set the temperature limiter!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Volume flow 6 l/min
- ▶ Operating voltage 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Power overall 1200 W
- ▶ Air quantity 80 m³/h = 22 l/s
- ▶ Air speed 95-115 m/s
- ▶ Type of protection IP20

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Nach erfolgter Montage die Temperaturbegrenzung einstellen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ Volumenstrom 6 l/min
- ▶ Anschlussspannung 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Leistung gesamt 1200 W
- ▶ Luftmenge 80 m³/h = 22 l/s
- ▶ Luftgeschwindigkeit 95-115 m/s
- ▶ Schutzart IP20

PL Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Po zakończeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu 6 l/min
- ▶ Napięcie przyłączeniowe 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Wydajność łączna 1200 W
- ▶ Ilość powietrza 80 m³/h = 22 l/s
- ▶ Prędkość powietrza 95-115 m/s
- ▶ Rodzaj ochrony IP20

FR Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Une fois le montage terminé, régler la limitation de température !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Débit volumique 6 l/min
- ▶ Tension de raccordement 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Puissance totale 1200 W
- ▶ Débit d'air 80 m³/h = 22 l/s
- ▶ Vitesse de l'air 95-115 m/s

SV Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ När monteringen har gjorts skall temperaturbegränsningen ställas in!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ Volymström 6 l/min
- ▶ Skyddsklass 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Total effekt 1200 W
- ▶ Luftmängd 80 m³/h = 22 l/s
- ▶ Lufthastighet 95-115 m/s
- ▶ Skyddsklass IP20

CS Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Po provedené montáži nastavit omezení teploty!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Průtok 6 l/min
- ▶ Přípojný napětí 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Celkový příkon 1200 W
- ▶ Množství vzduchu 80 m³/h = 22 l/s
- ▶ Rychlost vzduchu 95-115 m/s

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡Ajuste el límite de temperatura tras realizar el montaje!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Flujo volumétrico 6 l/min
- ▶ Tensión de conexión 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Rendimiento total 1200 W
- ▶ Cantidad de aire 80 m³/h = 22 l/s
- ▶ Velocidad del aire 95-115 m/s
- ▶ Modo de protección IP20

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Säädä asennuksen jälkeen lämpötilan rajoitus!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ Tilavuusvirta 6 l/min
- ▶ Verkkojännite 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Teho yhteensä 1200 W
- ▶ Ilmamäärä 80 m³/h = 22 l/s
- ▶ Ilmanopeus 95-115 m/s
- ▶ Suojaustapa IP20

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Una volta terminata l'installazione, impostare la limitazione di temperatura!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ После монтажа отрегулировать температурный предел!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ▶ Portata volumetrica 6 l/min
- ▶ Temperatura massima di esercizio
 - Funzionamento continuo 70 °C
 - Brevemente (<10 min) 90 °C
- ▶ Tensione di allacciamento 230 V AC
- ▶ Tipo di protezione IP 55
- ▶ Tensione di esercizio 6 V DC
- ▶ PressionTensione di allacciamento 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Potenza totale 1200 W
- ▶ Quantità d'aria 190 m³/h = 22 l/s
- ▶ Velocità dell'aria 95-115 m/s
- ▶ Tipo di protezione IP20

Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ▶ Объемный расход 6 л/мин
- ▶ Максимальная рабочая температура
 - Непрерывный режим работы 70 °C
 - Короткое время (<10 мин) 90 °C
- ▶ Напряжение питающей сети 230 В переменного тока
- ▶ Вид защиты IP 55
- ▶ рабочее напряжение 6 В постоянного тока
- ▶ Напряжение питающей сети 230 В переменного тока; 50/60 Hz
- ▶ Общая мощность 1200 Вт
- ▶ Количество воздуха 190 м³/ч = 22 л/с
- ▶ Скорость воздуха 95-115 м/с
- ▶ Количество воздуха IP20

NL

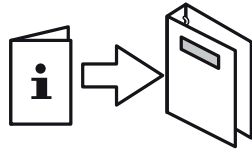
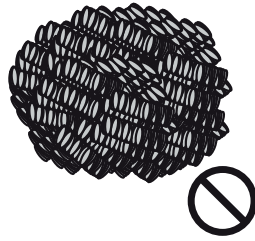
Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Na de montage de temperatuurbegrenzing instellen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ Volumestroom 6 l/min
- ▶ Aansluitspanning 230 V AC; 50/60 Hz
- ▶ Vermogen in totaal 1200 W
- ▶ Hoeveelheid lucht 80 m³/h = 22 l/s
- ▶ Luchtsnelheid 95-115 m/s
- ▶ Veiligheidsgraad IP20

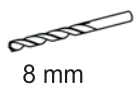


1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

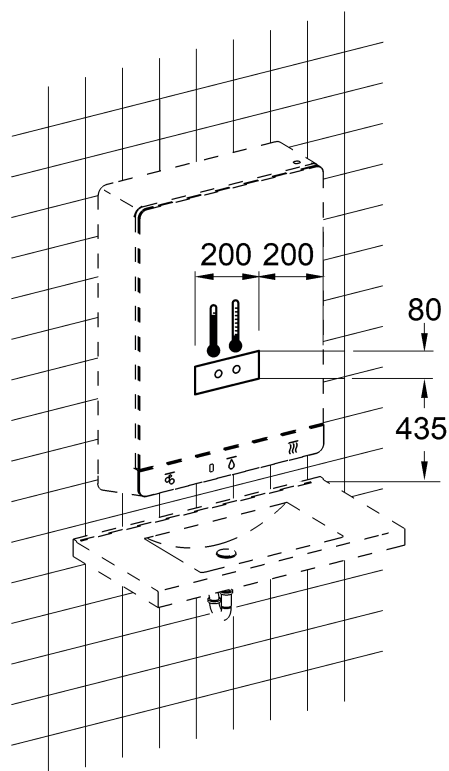
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



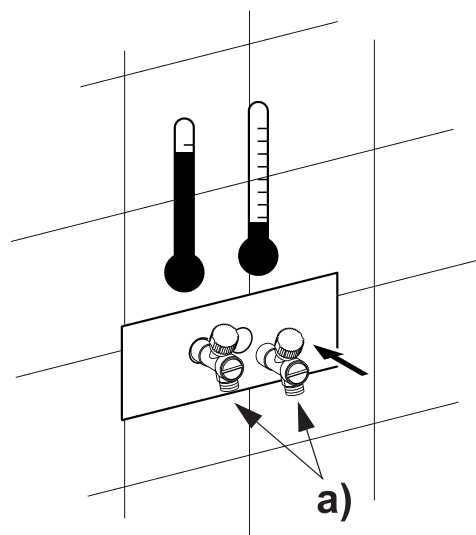
8 mm

TX25

1



2



EN a) Not included in scope of delivery

DE a) nicht Lieferumfang

PL a) poza zakresem dostawy

SV a) ngår ej i leveransen

FR a) non compris dans la livraison

CS a) Není součástí dodávky

ES a) no forma parte del volumen de suministro

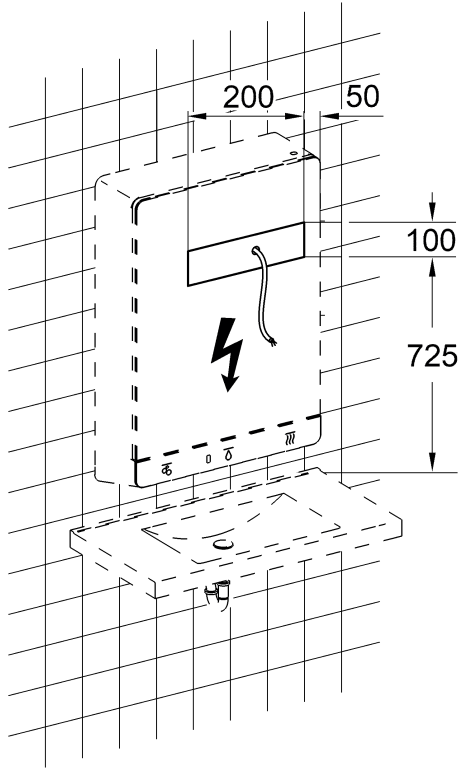
FI a) ei kuulu toimitukseen

IT a) Non compreso nella fornitura

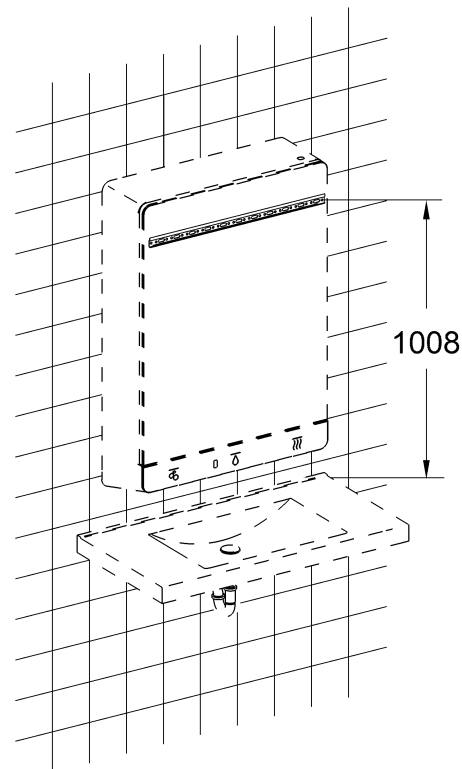
RU a) Не входит в объём поставки

NL a) niet bij levering inbegrepen

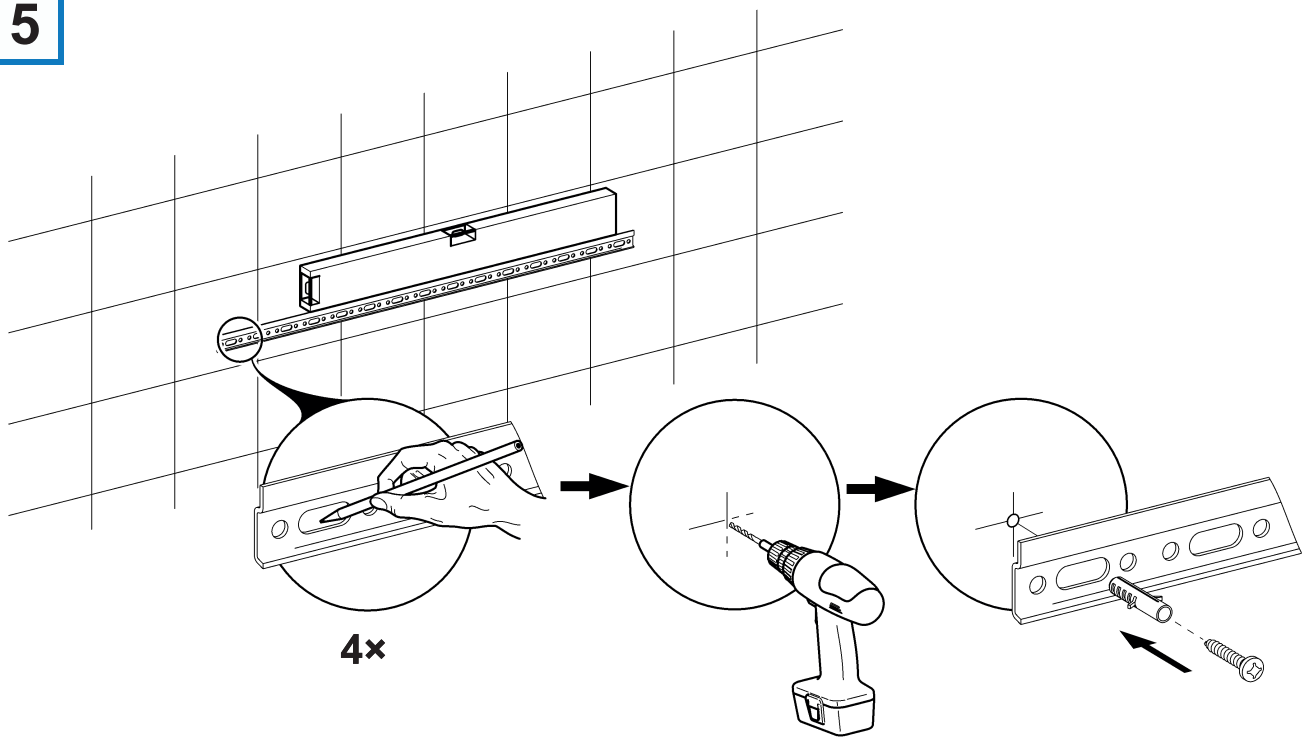
3



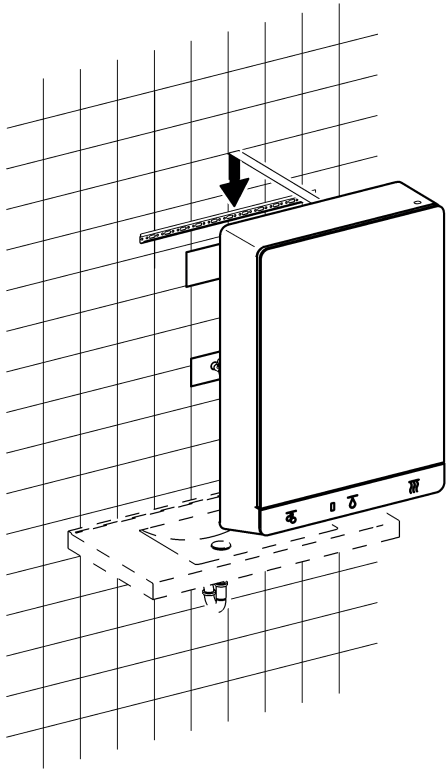
4



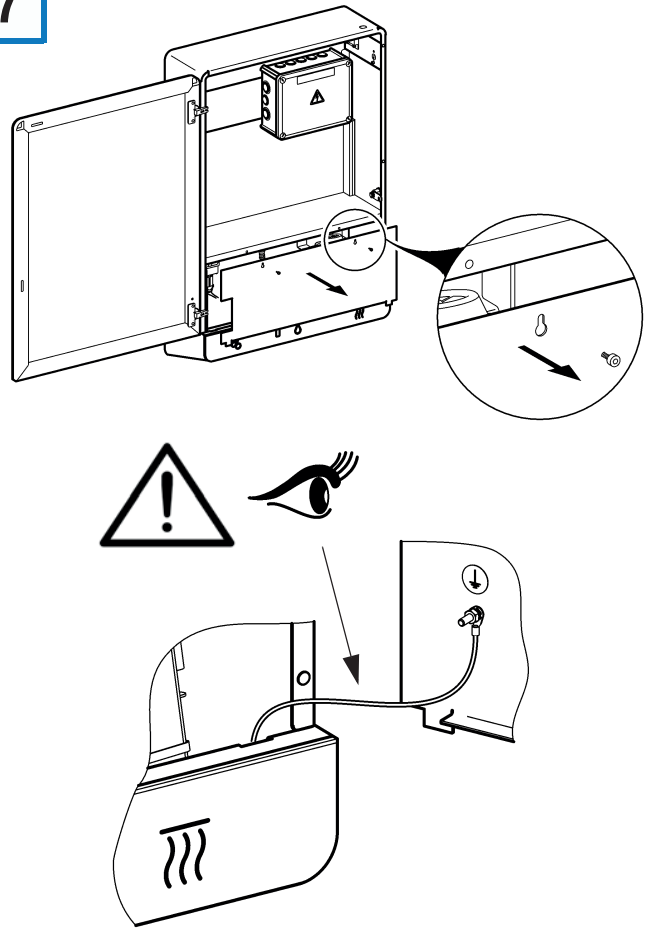
5



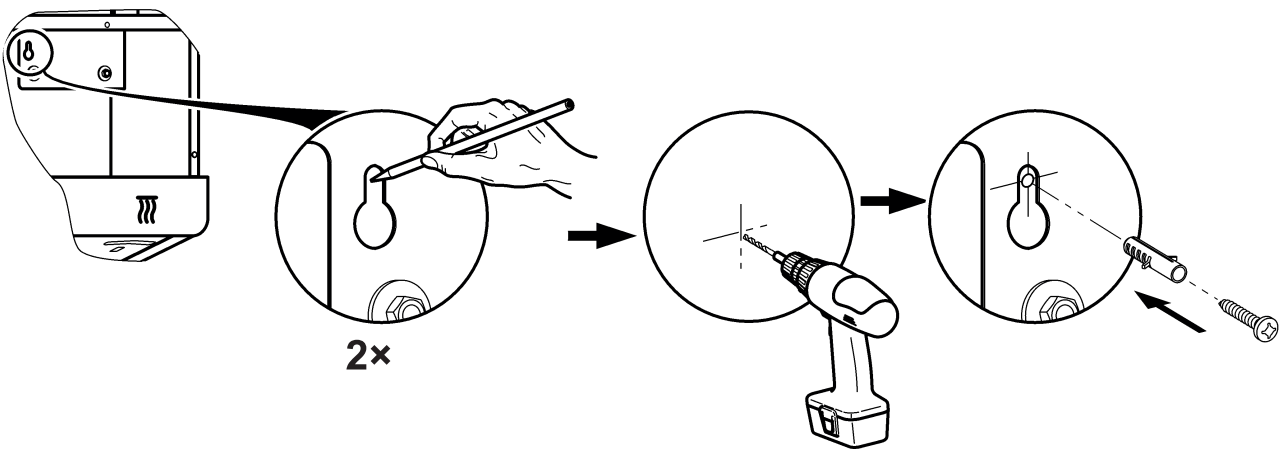
6



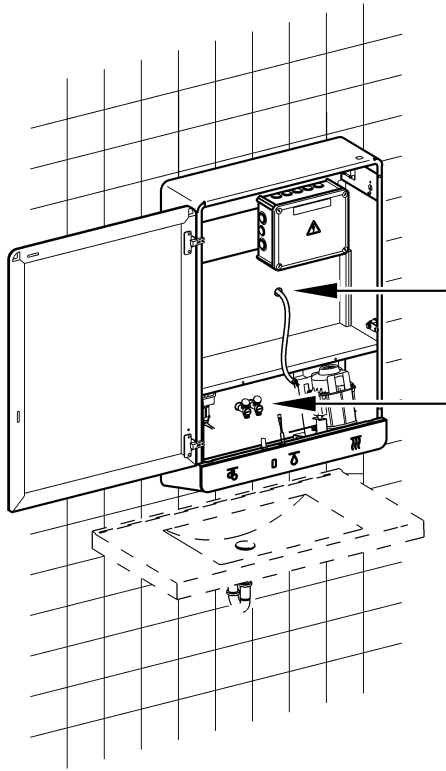
7



8



9

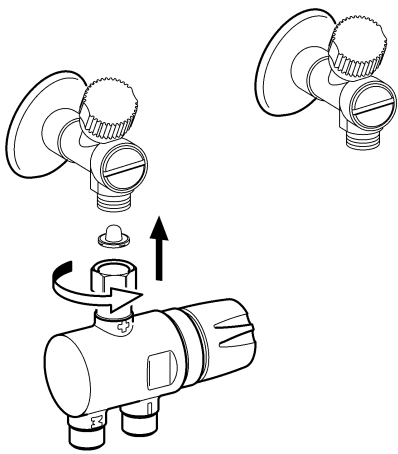


12 - 16

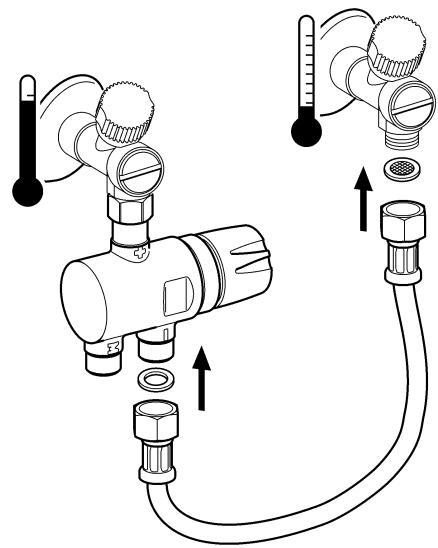


9 - 11

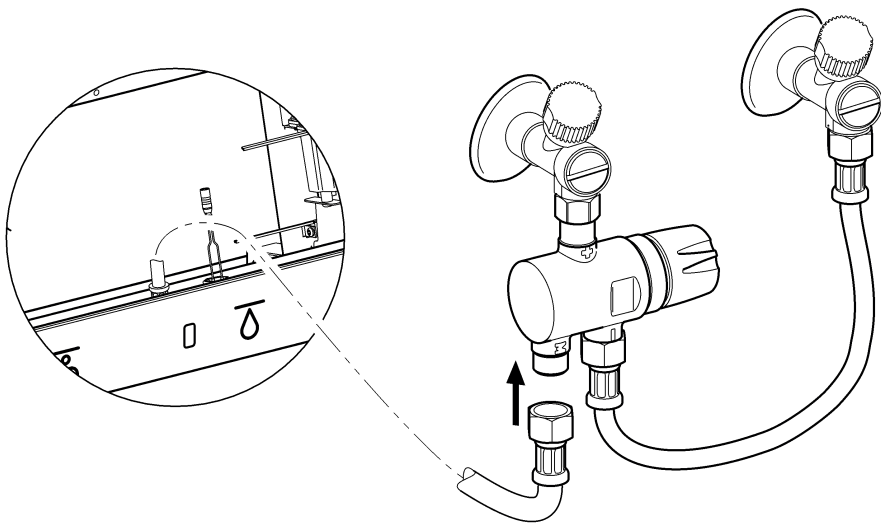
10



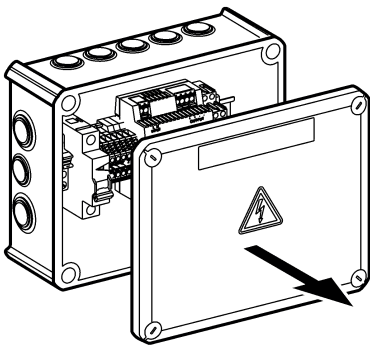
11



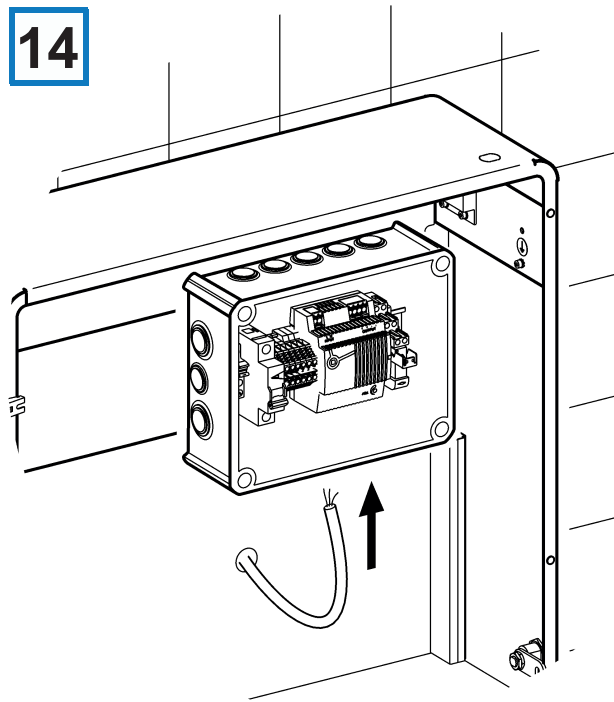
12



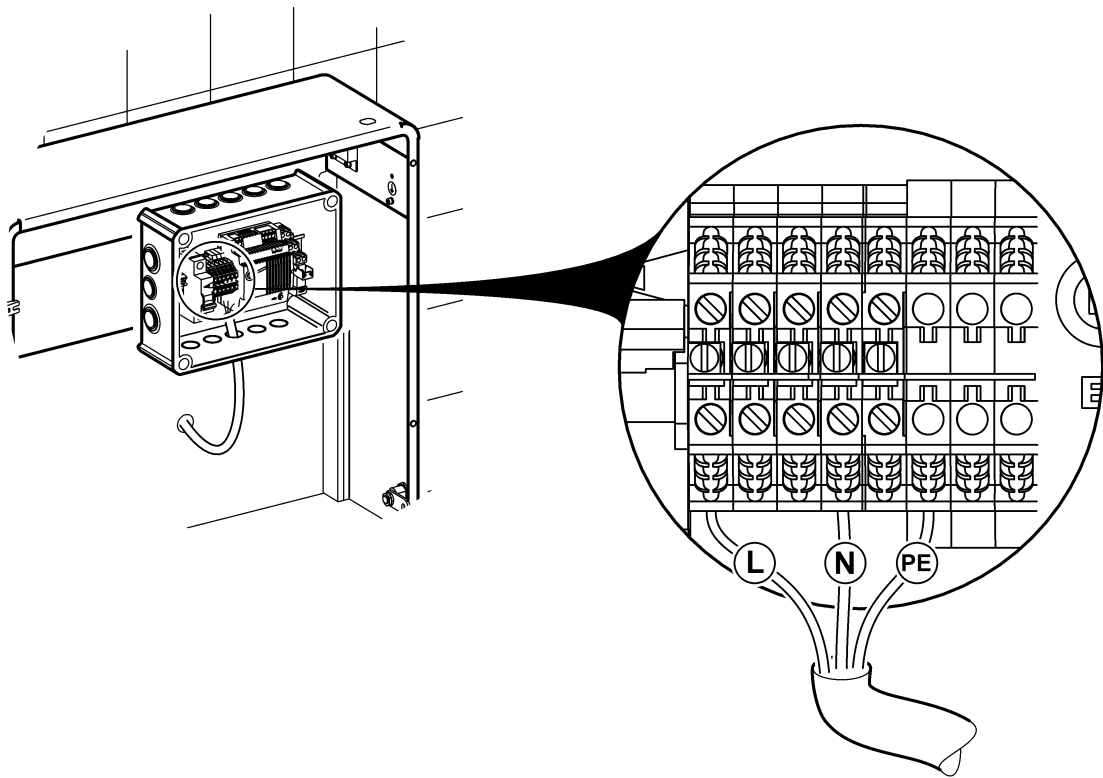
13



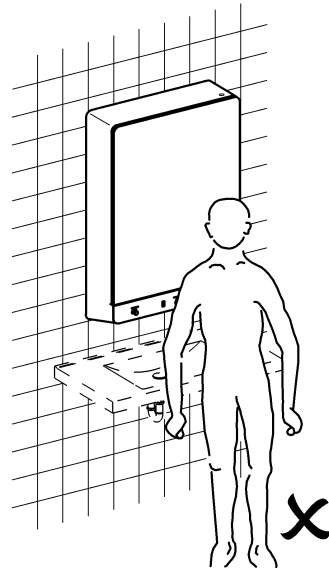
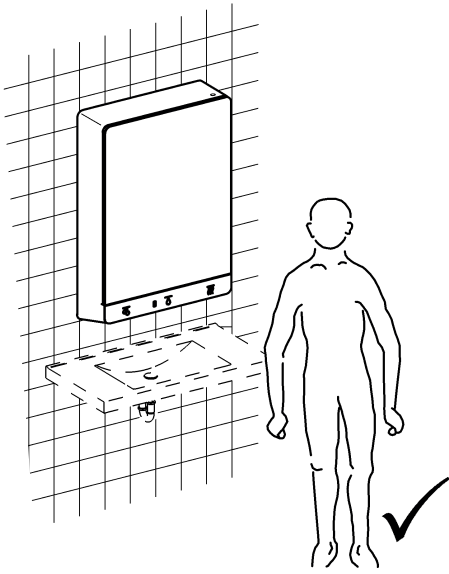
14



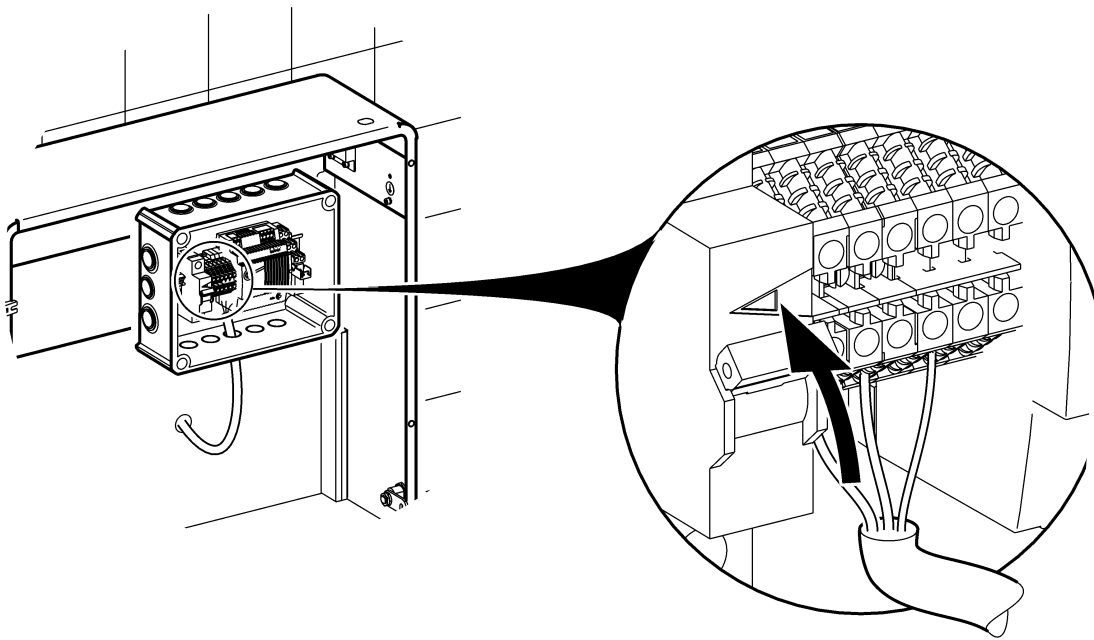
15



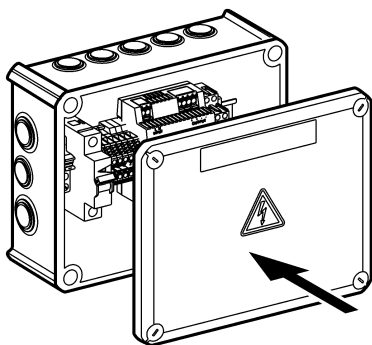
16



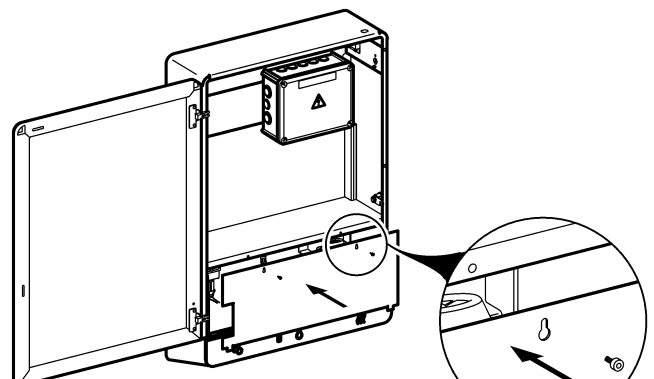
17

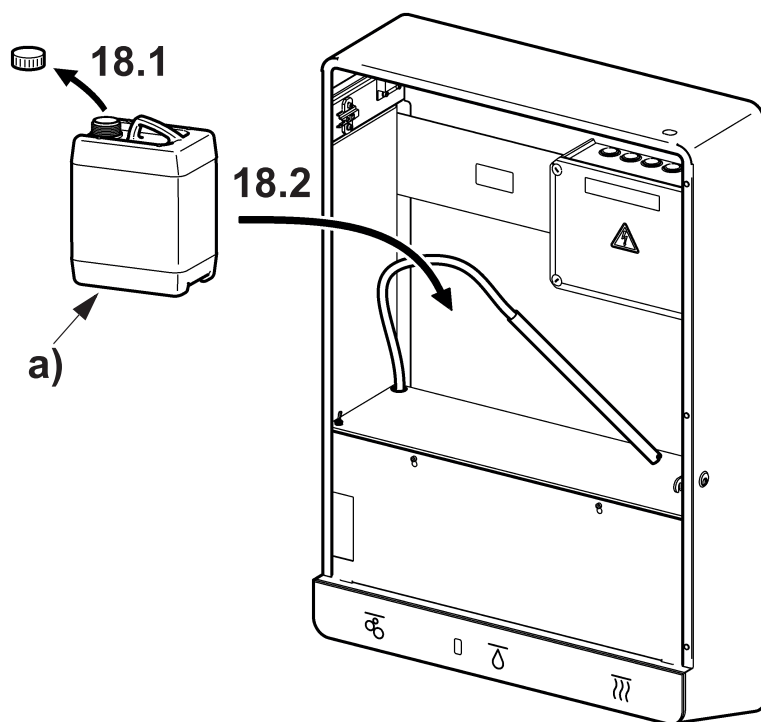
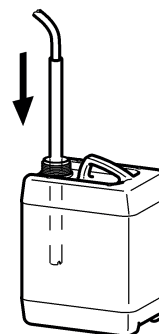


18

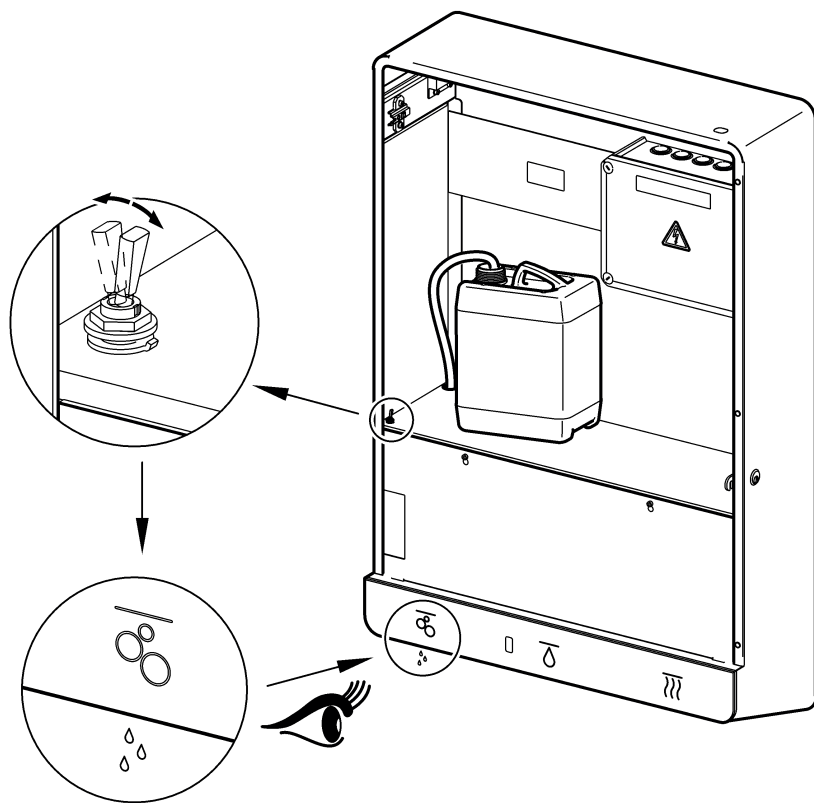


19



20**21****EN** a) Not included in scope of delivery**DE** a) nicht Lieferumfang**PL** a) poza zakresem dostawy**SV** a) ngår ej i leveransen**FR** a) non compris dans la livraison**CS** a) Není součástí dodávky**ES** a) no forma parte del volumen de suministro**FI** a) ei kuulu toimitukseen**IT** a) Non compreso nella fornitura**RU** a) Не входит в объём поставки**NL** a) niet bij levering inbegrepen

22



2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

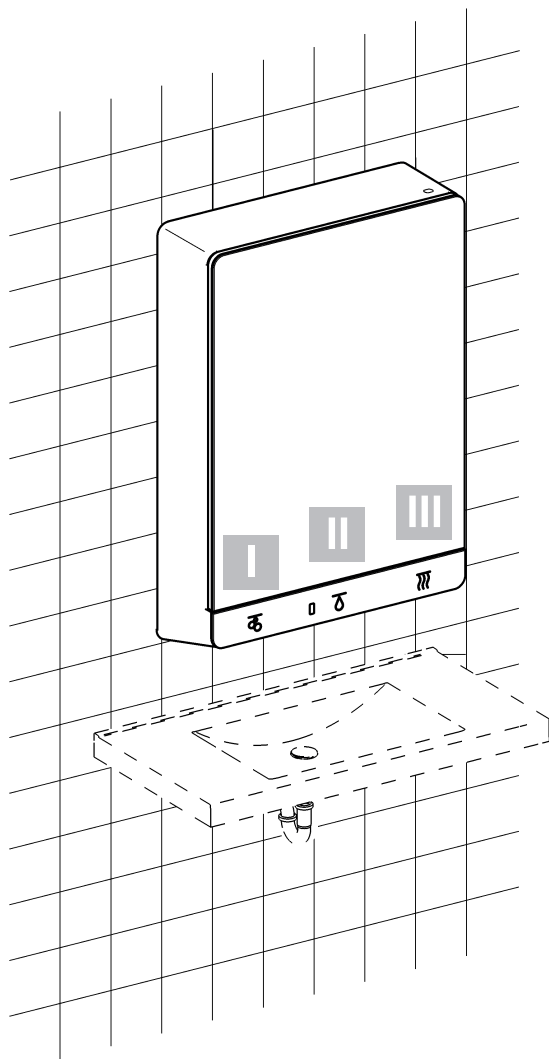
PL Funkcja

SV Funktion

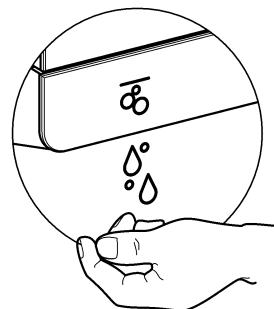
CS Funkce

FI Toiminto

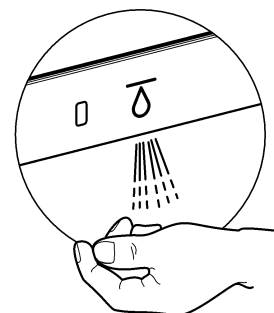
RU Функционирование



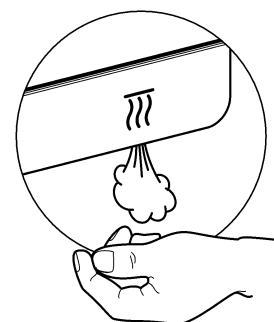
I



II



III

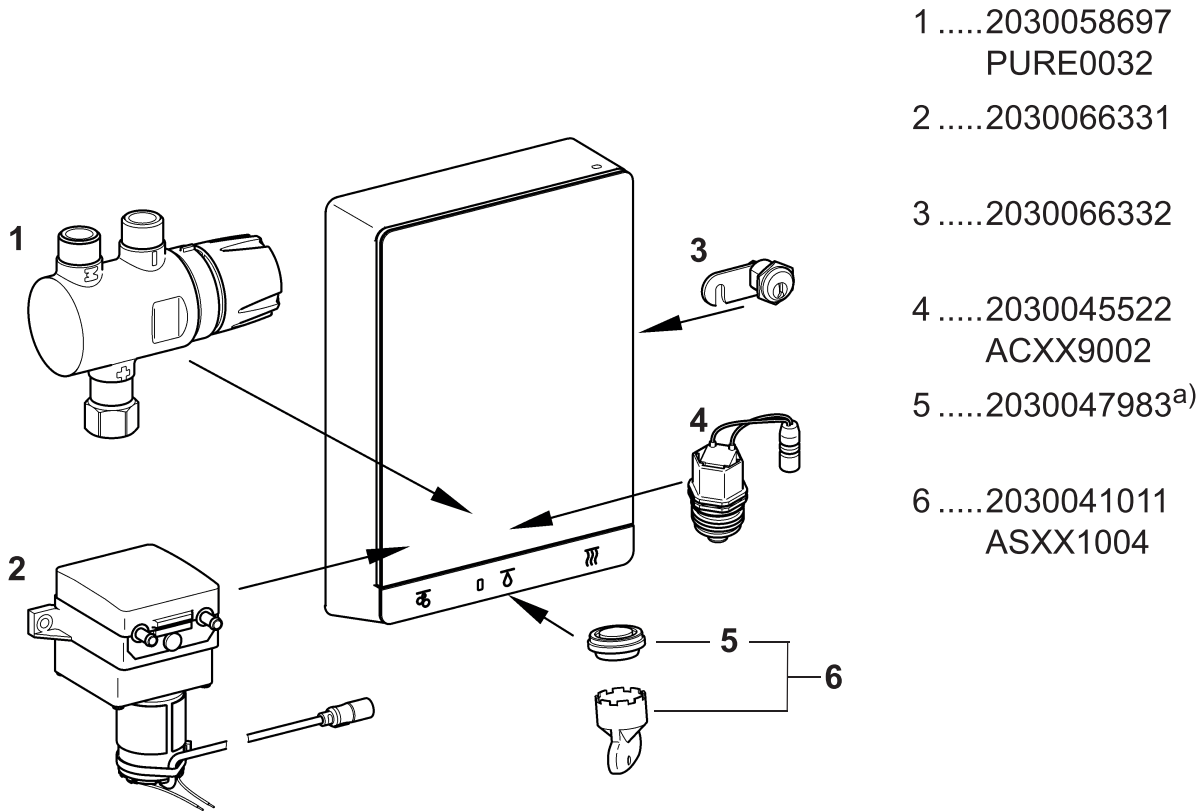


3. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



12030058697
PURE0032

22030066331

32030066332

42030045522
ACXX9002

52030047983^{a)}

62030041011
ASXX1004

EN a) 10 pieces

ES a) 10 piezas

PL a) 10 sztuk

FI a) 10 kappaletta

DE a) 10 Stück

IT a) 10 pezzi

SV a) 10 styck

RU a) 10 штук

FR a) 10 pièces

NL a) 10 stuk

CS a) 10 kusů

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания